

Nr 87

Skriftväxling med Australien om tillägg till 1981 års överenskommelse om villkor för och kontroll vid överföringar för fredliga ändamål mellan Australien och Sverige på kärnkraftens område.

Canberra den 12 juli 1982

a

Australiens utrikesministerium till Sveriges ambassad i Canberra

The Department of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of Sweden and has the honour to refer to the Agreement between the Government of Australia and the Government of Sweden on conditions and controls for nuclear transfers for peaceful purposes between Australia and Sweden, done at Canberra on 18 March 1981.

The Government of Australia has instructed the Department to propose to the Government of Sweden that in accordance with Article XII of the Agreement the following item be included as paragraph 12 of Annex C Part A of the Agreement:

“(12) *Primary Coolant pumps*: pumps especially designed or prepared for circulating liquid metal as primary coolant for nuclear reactors as defined in paragraph one above.”

The Department has the honour to propose that if the foregoing is acceptable to the Government of Sweden, this note together with the Embassy's confirmatory reply shall constitute an Agreement amending the Agreement between the Government of Australia and the Government of Sweden on conditions and controls for nuclear transfers for peaceful purposes between Australia and Sweden, done at Canberra on 18 March 1981, which amendment shall enter into force on the date of the Embassy's reply.

The Department of Foreign Affairs avails itself to this opportunity to renew to the Embassy of Sweden the assurances of its highest consideration.

Canberra, 12 July 1982

Utrikesministeriet betygar Sveriges ambassad sin aktning och har äran åberopa överenskommelsen mellan Australiens regering och Sveriges regering om villkor för och kontroll vid överföringar för fredliga ändamål mellan Australien och Sverige på kärnkraftens område, undertecknad i Canberra den 18 mars 1981.

Australiens regering har beordrat ministeriet att föreslå Sveriges regering att följande punkt, i enlighet med artikel XII i överenskommelsen, införs som punkt 12 i bilaga C del A i överenskommelsen:

”12. *Primärkylpumpar*: pumpar som är särskilt konstruerade eller förberedda för cirkulation av flytande metall som primärt kylmedel för kärnreaktorer såsom dessa definieras i punkt 1 ovan.”

Ministeriet har ären föreslå, om ovanstående kan godtas av Sveriges regering, att denna note tillsammans med ambassadens bekräftande svar skall utgöra en överenskommelse som medför en ändring av överenskommelsen mellan Australiens regering och Sveriges regering om villkor för och kontroll vid överföringar för fredliga ändamål mellan Australien och Sverige på kärnkraftens område, undertecknad i Canberra den 18 mars 1981, vilken ändring träder i kraft dagen för ambassadens svar.

Utrikesministeriet begagnar detta tillfälle att ånyo försäkra Sveriges ambassad om sin utmärkta högaktning.

Canberra den 12 juli 1982.

b

Sveriges ambassad i Canberra till Australiens utrikesministerium

The Embassy of Sweden presents its compliments to the Department of Foreign Affairs and has the honour to refer to the Department's note No CH 139905 of 12 July 1982 concerning the Agreement between the Government of Sweden and the Government of Australia on conditions and controls for nuclear transfers for peaceful purposes between Sweden and Australia, done at Canberra on 18 March 1981, the text of which reads as follows:

"The Department of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of Sweden and has the honour to refer — — — of its highest consideration."

The Embassy has the honour to confirm that the foregoing is acceptable to the Government of Sweden and that the Department's note together with the Embassy's reply shall constitute an Agreement amending the Agreement between the Government of Sweden and the Government of Australia on conditions and controls for nuclear transfers for peaceful purposes between Sweden and Australia, done at Canberra on 18 March 1981, which amendment shall enter into force on the date of this reply.

The Embassy of Sweden avails itself of this opportunity to renew to the Department of Foreign Affairs the assurances of its highest consideration.

Canberra, 12 July 1982

Sveriges ambassad betygar utrikesministeriet sin aktning och har äran åberopa ministeriets note nr CH 139905 den 12 juli 1982 rörande överenskommelsen mellan Sveriges regering och Australiens regering om villkor för och kontroll vid överföringar för fredliga ändamål mellan Australien och Sverige på kärnkraftens område, undertecknad i Canberra den 18 mars 1981, med följande lydelse.

"Utrikesministeriet betygar Sveriges ambassad sin aktning och har äran åberopa — — — sin utmärkta högaktning."

Ambassaden har äran bekräfta att ovanstående kan godtas av Sveriges regering och att ministeriets note och ambassadens svar skall utgöra en överenskommelse som medför ändring av överenskommelsen mellan Sveriges regering och Australiens regering om villkor för och kontroll vid överföringar för fredliga ändamål mellan Sverige och Australien på kärnkraftens område, undertecknad i Canberra den 18 mars 1981, vilken ändring träder i kraft dagen för detta svar.

Sveriges ambassad begagnar detta tillfälle att ånyo försäkra utrikesministeriet om sin utmärkta högaktning.

Canberra den 12 juli 1982.

